

PL

PL

PL



KOMISJA EUROPEJSKA

WYSOKI PRZEDSTAWICIEL
UNII EUROPEJSKIEJ DO SPRAW
ZAGRANICZNYCH I POLITYKI
BEZPIECZEŃSTWA

Bruksela, dnia 24.1.2011
KOM(2011) 26 wersja ostateczna

2011/0009 (NLE)

Wspólny wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko prezydentowi Aleksandrowi Łukaszence i niektórym urzędnikom z Białorusi

UZASADNIENIE

- (1) Decyzja Rady 2010/639/WPZiB z dnia 25 października 2010 r. przewiduje zastosowanie środków ograniczających skierowanych między innymi przeciwko osobom odpowiedzialnym za naruszenie międzynarodowych standardów wyborczych w trakcie wyborów na Białorusi, które odbyły się w dniu 19 marca 2006 r., oraz za związane z nimi prześladowanie członków społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.
- (2) W związku z tym, że podobne negatywne zjawiska miały miejsce w trakcie wyborów prezydenckich, które odbyły się w dniu 19 grudnia, Wysoka Przedstawiciel UE ds. Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisja przedkładają wniosek przewidujący zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych należących do osób odpowiedzialnych za naruszenie międzynarodowych standardów wyborczych oraz za związane z nimi prześladowanie członków społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, a także do osób fizycznych lub prawnych, podmiotów i organów z nimi związanych. Należy tego dokonać w drodze rozporządzenia na podstawie art. 215 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE). W tym celu proponowane jest wprowadzenie zmian do rozporządzenia Rady (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających skierowanych przeciwko prezydentowi Aleksandrowi Łukaszence i niektórym urzędnikom z Białorusi.
- (3) Artykuł 291 ust. 2 TFUE przewiduje, że jeżeli konieczne są jednolite warunki wykonywania prawnie wiążących aktów Unii, takich jak rozporządzenia przyjęte na podstawie art. 215 TFUE, akty te powierzają uprawnienia wykonawcze Komisji lub, w należycie uzasadnionych przypadkach, Radzie.
- (4) Decyzja WPZiB przewiduje, że Rada udostępni ujętym w wykazie osobom, podmiotom lub organom uzasadnienie, aby umożliwić im wyrażenie stanowiska, a także przewiduje procedurę weryfikacji, którą należy przeprowadzić w przypadku, gdy osoba fizyczna lub prawna, podmiot lub organ figurujący w załącznikach do niniejszej decyzji złoży swoje uwagi lub w przypadku przedstawienia nowych dowodów. Ma to na celu zapewnienie poszanowania w szczególności prawa do obrony i prawa do kontroli sądowej. Prawa te powinno również uszanować niniejsze rozporządzenie.
- (5) Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej jest właściwy w zakresie kontroli decyzji przewidujących środki ograniczające wobec osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów na podstawie zarówno decyzji WPZiB, jak i niniejszego rozporządzenia, zgodnie z, odpowiednio, art. 275 i 263 TFUE.

Wspólny wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko prezydentowi Aleksandrowi Łukaszence i niektórym urzędnikom z Białorusi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215 ust. 1,

uwzględniając decyzję Rady 2010/639/WPZiB z dnia 25 października 2010 r. dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym urzędnikom z Białorusi¹, ostatnio zmienioną decyzją Rady 2011/.../ WPZiB z dnia ... 2011 r.²,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisji Europejskiej,

po konsultacji z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zmieniona decyzja Rady 2010/639/WPZiB przewiduje zamrożenie wszystkich funduszy i zasobów gospodarczych należących, między innymi, do osób odpowiedzialnych za naruszenie międzynarodowych standardów wyborczych podczas wyborów prezydenckich na Białorusi w dniu 19 grudnia 2010 r. oraz za związane z nimi prześladowanie członków społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, jak również do związanych z nimi osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów.
- (2) Środki te wchodzą w zakres zastosowania Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zatem do ich wdrożenia w Unii niezbędne są działania regulacyjne na szczeblu unijnym, w szczególności, aby zagwarantować jednolite stosowanie tych środków przez podmioty gospodarcze we wszystkich państwach członkowskich.
- (3) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i respektuje zasady określone, w szczególności, w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, a zwłaszcza prawo do skutecznego środka prawnego i do rzetelnego procesu sądowego oraz prawo do ochrony danych osobowych. Niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane zgodnie z tymi prawami i zasadami.

¹ Dz.U. L 280 z 26.10.2010, s. 18.

² Dz.U. L [...] z [...] 2011, s. [...].

- (4) Decyzja Rady 2010/639/WPZiB nakłada obowiązek przekazania decyzji o umieszczeniu w wykazie, wraz z uzasadnieniem, osobom, podmiotom lub organom ujętym w tym wykazie, oraz przewiduje możliwość ustosunkowania się do tej decyzji, a także procedurę weryfikacji, którą należy przeprowadzić w przypadku gdy osoba fizyczna lub prawna, podmiot lub organ dodany do załącznika do tej decyzji zgłosi uwagi lub w przypadku przedstawienia nowych dowodów. Ma to na celu zapewnienie poszanowania, w szczególności, prawa do obrony i prawa do kontroli sądowej. Prawa te powinno również uszanować niniejsze rozporządzenie.
- (5) Należy upoważnić Komisję do wprowadzania zmian do wykazu osób, podmiotów i organów, których fundusze i zasoby gospodarcze zostają zamrożone. Powinna ona ponownie rozpatrzyć decyzje o umieszczeniu w wykazie, uwzględniając uwagi i informacje zgłoszone przez zainteresowaną osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ oraz przez państwa członkowskie.
- (6) Na potrzeby wprowadzania w życie niniejszego rozporządzenia oraz w celu zapewnienia najwyższego stopnia pewności prawnej w Unii, nazwiska i inne istotne dane dotyczące osób fizycznych i prawnych, podmiotów i organów, których fundusze i zasoby gospodarcze mają zostać zamrożone zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, powinny zostać podane do wiadomości publicznej. Każde przetwarzanie danych osobowych powinno przebiegać zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych³ oraz zgodnie z dyrektywą 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych⁴.
- (7) W celu zapewnienia skuteczności środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu musi ono wejść w życie w trybie natychmiastowym,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 765/2006 wprowadza się następujące zmiany:

- (1) artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze należące do osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w załączniku I lub załączniku IA, pozostające w ich posiadaniu lub pod ich kontrolą.

³ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

⁴ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

2. Nie udostępnia się bezpośrednio ani pośrednio żadnych środków finansowych ani zasobów gospodarczych osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom wymienionym w załączniku I lub załączniku IA, ani na ich rzecz.
3. Zakazuje się świadomego i celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest bezpośrednio lub pośrednio obejście środków, o których mowa w ust. 1 i 2.
4. W załączniku I wymienia się osoby fizyczne lub prawne, podmioty i organy, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. a) zmienionej decyzji Rady 2010/639/WPZiB.
5. W załączniku IA wymienia się osoby fizyczne lub prawne, podmioty i organy, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. b) zmienionej decyzji Rady 2010/639/WPZiB.”;

(2) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 2b

1. Załączniki I i IA zawierają wyłącznie następujące informacje o wymienionych osobach fizycznych:
 - a) do celów identyfikacji: nazwisko i imiona (w tym pseudonimy i tytuły, jeśli istnieją); datę i miejsce urodzenia; obywatelstwo; numer paszportu i dowodu tożsamości; numer identyfikacji podatkowej i numer ubezpieczenia społecznego; płeć; adres i inne informacje o miejscu pobytu; zajmowane stanowisko lub zawód;
 - b) datę, o której mowa w art. 4 ust. 1 lit. b);
 - c) uzasadnienie umieszczenia w wykazie.
2. Załącznik I i załącznik IA może również zawierać informacje dotyczące członków rodzin osób ujętych w wykazie, jeśli informacje te są uważane za niezbędne w konkretnym przypadku, wyłącznie do celów weryfikacji tożsamości danej osoby fizycznej ujętej w wykazie.”;

(3) artykuł 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 2, właściwe organy państw członkowskich, wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, mogą wyrazić zgodę na zwolnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych na warunkach jakie uznają za stosowne, po ustaleniu, że fundusze i zasoby gospodarcze, o których mowa, są:
 - a) niezbędne do zaspokojenia podstawowych potrzeb osób wymienionych w załączniku I lub IA i pozostających na ich utrzymaniu członków rodziny, w tym środki finansowe na opłacenie artykułów spożywczych,

czynszu lub kredytu hipotecznego, lekarstw i kosztów leczenia, podatków, składek na ubezpieczenie i opłat za usługi o charakterze użyteczności publicznej;

- b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów oraz zwrotu poniesionych wydatków związanych z usługami prawniczymi; lub
 - c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie opłat i należności za usługi polegające na zwykłym przechowywaniu lub utrzymywaniu zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 2 właściwe organy państw członkowskich, wymienione na stronach internetowych wskazanych w załączniku II, mogą na określonych przez siebie warunkach zezwolić na zwolnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych bądź udostępnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, po ustaleniu, że te fundusze lub zasoby gospodarcze są niezbędne do pokrycia wydatków nadzwyczajnych i pod warunkiem, że przynajmniej dwa tygodnie przed wydaniem zezwolenia państwo członkowskie poinformowało wszystkie pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o powodach, które jego zdaniem uzasadniają przyznanie szczególnego zezwolenia.
3. Państwa członkowskie informują pozostałe państwa członkowskie i Komisję o wszelkich zezwoleniach udzielonych na podstawie ust. 1. lub 2.”;

(6) artykuł 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

1. Komisja jest upoważniona do:
- a) zmiany załącznika I oraz IA na podstawie decyzji podjętych w odniesieniu do odpowiednio załącznika IV oraz V do decyzji Rady 2010/639/WPZiB; oraz
 - b) zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazanych przez państwa członkowskie.
2. O swojej decyzji Komisja powiadamia daną osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ, wymieniony w załączniku I lub IA, bezpośrednio – gdy adres jest znany – albo poprzez opublikowanie ogłoszenia ogłoszenia, umożliwiając takiej osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi przedstawienie uwag.
3. Jeżeli zostaną zgłoszone uwagi lub przedstawione istotne nowe dowody, Komisja przekazuje takie uwagi lub dowody Grupie Roboczej ds. Europy Wschodniej i Azji Środkowej, działającej przy Radzie, zwracając się do każdego państwa członkowskiego o zgłaszanie uwag i, w razie konieczności, dodatkowych informacji. Termin zgłaszania uwag i dodatkowych informacji nie może przekraczać trzech miesięcy.

4. Komisja ponownie rozpatruje swoją decyzję o umieszczeniu w wykazie po otrzymaniu uwag i informacji zgłoszone przez osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ wymieniony w załączniku I lub IA oraz przez państwa członkowskie.

Komisja informuje osobę fizyczną lub prawną, podmiot lub organ o rezultacie ponownego rozpatrzenia decyzji.

5. Komisja przetwarza dane osobowe w celu realizacji zadań spoczywających na niej na mocy niniejszego rozporządzenia. Zadania te obejmują:
 - a) przygotowywanie oraz wprowadzanie zmian do załącznika I i załącznika IA do niniejszego rozporządzenia;
 - b) włączanie treści tych załączników do elektronicznego skonsolidowanego wykazu osób, grup i podmiotów podlegających sankcjom finansowym UE, dostępnemu na stronie internetowej Komisji⁵;
 - c) przetwarzanie informacji na temat wpływu środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu, takich jak informacje o wartości zamrożonych funduszy i o zezwoleniach wydanych przez właściwe organy.
6. Komisja może przetwarzać odpowiednie dane dotyczące przestępstw popełnionych przez osoby fizyczne ujęte w wykazie, wyroków skazujących za przestępstwa lub środków bezpieczeństwa dotyczących takich osób, jedynie w zakresie, w jakim przetwarzanie to jest niezbędne do przygotowania załącznika I lub załącznika IA do niniejszego rozporządzenia. Dane te nie są podawane do wiadomości publicznej ani wymieniane.
7. Na potrzeby niniejszego rozporządzenia dział Komisji wymieniony w załączniku II zostaje wyznaczony jako „administrator danych” z ramienia Komisji w rozumieniu art. 2 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 45/2001, w celu zapewnienia zainteresowanym osobom fizycznym możliwości wykonywania swych praw zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001.”;

(7) dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 9b

Adres i inne dane kontaktowe Komisji Europejskiej na potrzeby powiadamiania, informowania lub innego sposobu przekazywania jej informacji we wszystkich przypadkach, gdy wymaga tego niniejsze rozporządzenie, są wskazane w załączniku II.”;

(9) tekst załącznika I wprowadza się do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 jako załącznik IA;

⁵ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

- (10) w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 wprowadza się zmiany określone w załączniku II.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK I

„ZAŁĄCZNIK IA

Wykaz osób fizycznych i prawnych, podmiotów i organów, o których mowa w art. 2 ust. 1, art. 2 ust. 2 i art. 2 ust. 5

[do uzupełnienia przez Radę]”

ZAŁĄCZNIK II

W załączniku II (Strony internetowe, na których zamieszczane są informacje o właściwych organach, o których mowa w art. 3, art. 4 ust. 2 i art. 5, oraz adres dla powiadomień skierowanych do Komisji Europejskiej) do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 wprowadza się następujące zmiany:

(1) Tytuł załącznika otrzymuje brzmienie:

„Strony internetowe, na których zamieszczane są informacje o właściwych organach, o których mowa w art. 3, art. 4 ust. 2, art. 5 i art. 8 ust. 7, oraz adres dla powiadomień skierowanych do Komisji Europejskiej”;

(2) Fragment „Adres dla powiadomień skierowanych do Komisji Europejskiej” otrzymuje brzmienie:

„Adres Komisji Europejskiej, na który należy kierować powiadomienia i pozostała korespondencje

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

Unit FPIS.2

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgia

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel.: (32 2) 295 55 85

Faks: (32 2) 299 08 73”.